


20. aoust 1734

No-6455

Engage de
 Joseph Van
 Gauthier
 V. Cellier
 Lequel s'est volontairement engage a
 Jean Baptiste Cellier
 pour aller au fort le
 pour charbon de bois de la brie
 et enlever les années prochaines mil
 livres cent trente cinq dans le tenus que
 les voyageurs de ce lieu ordinaire
 du lieu et de la en montant et en
 descendant amener les effets
 marchandises et peleries du V. Cellier
 et de son fort de tout ce qui lui sera
 possible lui offrir le service fidelle faire
 son possible luy son donnyage d'en
 acheter si luy a sa connaissance aller dans
 les Indes et de tout ce qui luy sera
 Cellier pour le propos de General
 pour tout ce qui luy sera commande
 de luy et de son fort lequel pourra faire
 sans pouvoir qu'il ne se puisse sans
 son assistance pour les plus desordres
 Cet engagement est fait le outre
 pour le moyennant la somme
 Cent cinquante livres que luy payera

salaires Dits Engage qui leur sont payés
à son retour en cette ville en marchandises
sur pied des factures des marchandises
Equipement par an de fait
passé aind. montant Ectudes des us.
Lan. in. f. f. leur toute quatre he
vingt sept ans et sept mois et sept
Coudes signés avec les us. des Engage
à l'ordonne par nous de nosseigneurs
Lecture faite par nous le
c. de nosseigneurs

Jacobus de Chammond

E. de Chammond

Jacques Serbelloni dit no. royain de la quinz
Rouffea
Royaume de Montserrat President
soussigné M. de Rouffea Jacques Rouffea
Dem. a luy prain de l'engagement de quel
son volontaire Engage aux Jean Baptiste
Culleris Bourgeois a ce presant pour
aller au fort de la Pointe du detroit
du dit lieu de la Baie en montant
amener les bords dits de Culleris
auon pay. d'entre de nous qui leur sera

possible luy obeir le service fidelle
faire son profit luites son dom^{est}
Luy avertir si il verra de sa femme
de querelle faire tout ce qui luy
sera commandé de luites de honeste
Et qui pourra faire sans pouvoir
quiter led. service sans son consente
sans les peines des ordonnances
Cet engagement ainsi fait entre
vous le moyennant la somme de
quatre vingt livres pour les gages
et salaires dud. voyage qui luy seront
payés a son aud. ~~de~~ Dehors sitost
son arrivée ~~au lieu~~ en marchandises
aux prix dud. lieu auquel lieu sera
libre par luy de promettre de
obligation de fait espasse aud.
montant de ~~de~~ Dehors de 100^{rs} Luy mil
sept cent quatre vingt deux
coust apres midy ~~de~~ Luites signes
auec led. No. led. voyage a declarer
ne scaira servir ny signer luites faite
sur un bord. ~~de~~ trois mots barres avec
cetteur beaubien

~~Stambuck~~ ~~Charmont~~
~~de~~ ~~de~~
de ~~de~~
de ~~de~~

20 août 1734

Engagement de Joseph Vanié Et autres au Sr Cullerier
(pour faire le voyage au fort Le Pont Chartrain du Détroit du lac Érié)

Notaire : Jean-Baptiste Adhémar

- 1) Par Devant Les no^{res} (notaires) royaux de
- 2) La juion (juridiction) royalle deMontreal
- 3) Residant soussigné fut Present Joseph
- 4) Vanié Dem^e (demeurant) aSt (à Saint) Michel EnCette Isle
- 5) Lequel S'est volontairement Engagé a
- 6) S^r Jean Baptiste Cullerier Baubien
- 7) acepresent pour aller aufort Le
- 8) pont chartrain du Détroit duLacErié
- 9) Et En Descendre Lannée prochaine mil
- 10) Sept Cent trente Cinq Dans Letems (temps) que
- 11) Les Voyageurs Descendent ordinaire^e (ordinairement)
- 12) Dudt (dudit) Lieu Et Daider En montant Et En
- 13) Descendant a mener Les Canots -----
- 14) marchancises Et pelteries dudⁱ S^r Cullerier
- 15) _____ soin Detout _____ qui Luy sera
- 16) possible Luy obeir Leservir _____ faire
- 17) sonproffit Eviter ___ Dommage L'en
- 18) _____ sil Vient asaConnaissance aller _____
- 19) ___ En droits de traite ou (2 mots barrés) Led^t (ledit) S^r
- 20) Cullerier Jugera apropos Et generalle^e (générallement)
- 21) faire tout Ce qui Luy sera Commandé
- 22) ___ et honeste Et quil pourra faire
- 23) sans pouvoir quitté Led^t (ledit) service sans
- 24) sonConsentementsous Les peine Des Ord^{es} (ordonnances)
- 25) Cet Engagement ainsy fait Et outre
- 26) pour Et moyennant La somme de
- 27) Cent Cinquante Livres Pour Les gages Et

- 28) salaires Dud^t (dudit) Engagé qui Luy seront payé
- 29) a son Retour EnCetteville Enmarchandises
- 30) Equi-_____ ainsy Et fait Et
- 31) passé aud^t (audit) montreal EnEtudes Des^d (des dits) no^{res} (notaires)
- 32) Lan mil sept Cent trente quatre Le vingtiesme aoust apres midy Et aLed^t (a ledit)
- 33) Baubien signé avec Les^d (les dits) no^{res} .Led (ledit) Engagé
- 34) aDeclaré ne scavoir Ecrire ny signer
- 35) Lecture faite suivant Lord^{ce} (l'ordonnance)

36) anthoine beaubien

37) ~~Raimbault~~–Chaumont

38) Adhemar

En marge : Jacques Rousseau

39) Par Devant Les no^{res} (notaires) royaux de La juion (juridiction)

40) royalledeMontreal Residant

41) soussigné fut Present Jacques rousseau

42) Dem^t a Laprairie de Lamagd^{lle} (de La magdeleine)Lequel

43) s'est volontairement Engagé auS^r Jean Baptiste

44) Cullerier Baubien.....

Note : Ce Jacques Rousseau est un coéquipier de Joseph Vanier dans cette expédition.